

河北法院一线故事

法庭请来手语翻译  
让“司法之声”传进无声世界

□ 王鑫

6月18日上午,元氏县人民法院宋曹人民法庭有这样一场特殊庭审。

庭审中,没有唇枪舌剑,没有激烈交锋,法官借助手语翻译耐心询问、及时安抚,于无声和有声交替间,让残障当事人在“无声”的世界里,“听见”了公正的声音,为“沉默”的当事人点亮了一盏公平正义的灯,有力传递了司法关爱残障人士的温情。

原、被告均为聋哑人,2021年9月登记结婚,由于双方生活态度和认知的不同,两人在共同生活中产生了矛盾,男方便向元氏法院起诉,要求解除婚姻关系。

承办法官张俊周在了解了案情和当事人的情况后,认为案件审理的关键是克服沟通障碍,倾听到当事人内心真实的声音,而这对法官来说是个不小的挑战。通过特邀调解员前期的调解,了解双方当事人都会手语,并且能读写汉字时,承办法官立即向院领导汇报,并由院政治部联系了石家庄市聋人协会的专业手语老师。

庭审前,法官与当事人家属进行了沟通,并借助手语老师的翻译,与双方当事人进行了沟通,了解到双方并无大的矛盾,只是因为生活琐事不顺心继而引发矛盾。

庭审中,法官放慢语速,控制庭审节奏,借助手语老师的专业手势,耐心、细致地询问双方当事人真实意愿,并在觉察到他们的情绪波动后及时安抚。手语老师也悉心领会当事人的手势、表情,准确地向法官转达当事人的真实意思,并帮助双方充分阐述各自的答辩意见。当遇到当事人与委托代理人意思不一致时,法官借助翻译,准确地了解了当事人的真实意愿,真正“听”到了当事人的心声,将公平正义的法律之声从有声的世界传递到了无声的世界。

庭审结束后,法官又借助手语老师的翻译,对当事人进行了耐心劝导,“我希望你们双方珍惜这份感情,可以通过手语或是微信等现代化工具交流,勇敢地、主动地去表达自己的情感。”

聋哑人作为社会特殊群体,其诉讼权利应当得到法律的保护。宋曹法庭在审理这起特殊的案件时给予聋哑人等特殊群体更多诉讼引导和人文关怀,把“为人民司法”落实到日常工作的每一环节。

手语翻译走进庭审,将司法之声传进“无声世界”。元氏法院将继续畅通助残绿色通道,方便残障人士参加诉讼活动,实实在在维护特殊当事人的合法权益。

兴隆法院善意文明执行  
路通了 村民的心顺了

河北法治报讯 (齐迎男)近日,兴隆县人民法院通过加强与被执行人所在村民小组、村委会及村干部的有效沟通,成功执结一起排除妨害纠纷案件,既维护了群众的合法权益,又助力道路恢复通行,得到了申请执行人与被执行人的高度评价。

被执行人甲某、乙某为兴隆县某村村民,其房屋紧邻去往山地的必经之路,当地村民均以种植栗子、红果为生。因被执行人甲某、乙某私搭围墙,造成道路变窄,农忙季节村民运输农作物十分不便。村委会和村民小组调解拆除围墙未果,诉至法院。兴隆法院审理后作出判决,甲某、乙某拆除私建围墙。

案件进入执行阶段后,执行干警南海澎及时与被执行人甲某、乙某沟通,但甲某、乙某不愿拆除围墙。南海澎多次向二被执行人释明法理,告知他们如拒不拆除,将予以强制拆除,所需费用由甲某、乙某承担。此时,被执行人甲某、乙某表示愿意自行拆除,但现在因为甲某生病,乙某需要照顾甲某,自行拆除围墙有困难,希望法院予以照顾。南海澎随后联系到村民小组组长。组长表示,考虑到二被执行人年龄较大,村民小组可以帮助拆除,人工费由村民小组解决。南海澎将这一情况说明后,二被执行人连连表示感谢。最终,围墙得以顺利拆除,道路恢复正常通行,案件圆满执结,村民纷纷点赞法院的工作。

房产拍卖 以物抵债

怀安法院灵活快执一涉企案件

河北法治报讯 (郑一明 王学敏)近日,怀安县人民法院执行局通过线上线下综合查控、拍卖房产、力促以物抵债等多种执行措施,高效执结一起涉企纠纷案,其中涉及银行贷款本金500万元,切实维护了胜诉当事人的合法权益,助力优化法治化营商环境。

吴某系某房地产开发有限公司负责人。因公司资金周转困难,吴某夫妇与原告某银行签订了借款合同,贷款500万元。由于多种原因,被告未能及时偿付借款本金及利息,原告某银行将吴某夫妇起诉至法院。经审理,法院判决被告吴某夫妇偿还银行借款本金500万元及利息。

案件进入执行阶段后,执行法官通过线上与线下相结合的方式,对被执行人的银行账户、公积金、不动产等财产进行查询,发现被

执行人吴某名下除了银行抵押房产外无其他财产。执行法官与当事人沟通了解到,吴某夫妇有意章房产抵债。获取相关信息后,执行法官考虑到房产处置时间较长,组织双方尝试进行议价,并综合应用抵押贷款时房产价格鉴定报告数据,确定了房产评估价格700余万元。考虑到市场行情,执行法官征求双方意见,适度将房价降到600余万元进行拍卖。流拍后,某银行表示接受以物抵债。至此,该案涉本金500万元及利息等全部执行到位。

近年来,怀安法院深入践行“法治是最好的营商环境”理念,主动融入优化营商环境大局,建立涉企案件“快执”绿色通道,创新执行机制,灵活执行,全力提升执行效能,为助力优化营商环境提供了有力司法保障。

法官联手调解员  
消除村民“猪”事烦恼

河北法治报讯 (张清华)近日,宽城满族自治县人民法院化皮法庭法官联合特邀调解员,化解了一起因买卖猪崽产生的纠纷。

原告焦某某是走街串巷卖猪崽的商贩。4月18日,被告许某某从焦某某处购买了5只猪崽,因手头没钱,故只付了焦某某1300元猪款,并承诺第二天焦某某可来家中领取尾款3000元。次日,焦某某来到许某某家中,许某某却以猪崽斤数不够为由拒付剩余猪款。几次交涉未果后,焦某某将许某某告上法庭。

化皮法庭法官刘志生受理此案后,第一时间联系双方当事人了解基本情况。“法官,他买了我小猪没给钱。”“法官,不是我不给钱,买完第二天一上称我发现,他卖的猪崽斤数不够。”“我是按头卖给你的猪崽,你要是硬说斤数不够,咱们也可

以称。”“明明是按斤卖的,现在小猪已经长大了怎么称”……当事双方各执一词。

考虑到猪崽按斤卖与按头卖的情况都存在可能,在对附近猪崽买卖行情不是十分了解的情况下,刘志生及时与本地特邀调解员王宝良取得联系。

调解当日,法庭上演了一场法官释法明理、特邀调解员话习俗讲民约的火热场景。

在刘志生和王宝良的配合下,当事双方均认识到了各自的问题。“我作为卖猪的,应该在卖猪崽时跟买猪的把买卖细节谈明白,我愿意在价款上让步。”“我作为买猪的,应该及时一手交钱,一手交货,当场弄清楚,我愿意今天就把钱给了。”最终,当事双方握手言和,许某某当场给付焦某某猪款2800元,一场猪崽买卖纠纷得到圆满化解。

故城法院情法并用化解代驾事故纠纷  
依法判决+释法明理

河北法治报讯 (刘凤娇)“喝酒不开车,开车不喝酒”已经成为人们的普遍共识,人们在外饮酒后,多会选择有偿代驾服务。那么,当司机在代驾过程中发生事故导致车辆受损,谁来为此承担责任呢?近日,故城县人民法院审理了一起代驾服务过程中发生交通事故导致车主车辆受损的服务合同纠纷案件,通过“判后答疑+调解”的方式,促成双方在判后达成和解,案件得到圆满解决,真正实现了服判息诉、案结事了。

原告张某饮酒后联系被告某代驾公司,要求提供代驾服务,代驾公司指派周某为原告提供代驾服务。行驶过程中,周某因自身操作失误,将原告车辆撞坏。代驾公司负责人赶到现场,与原告协商车辆赔偿事宜时,双方发生口角,导致问题未解、矛盾升级。

事后,原告将受损车辆送至某汽车修理厂进行修理,共花费3万元。因双方多次协商赔偿事宜未果,张某将代驾公司及代驾司机周某诉至法院,要求代驾公司及周某赔偿各类损失5万元。代驾公司和周某均不认可原告所述的损失。

承办法官接案后,对案情进行仔细梳理和细致调查,在与当事人的沟通中,找到了案件的症结所在,双方都是憋着一口气,不愿妥协退步,导致对立情绪较重。为真正实现案结事了,法官在依法判决后,积极组织原、被告双方进行调解,采取“背靠背”情绪疏导、举案说理等方式,援引相关法律规定,对案情进行分析和释法明理,找准双方都可以接受的平衡点。经过法官多角度、深层次的调解,双方当事人渐渐心平气和、互谅互让,最终达成和解。

法官说法:

代驾公司与被代驾者之间成立服务合同。服务合同是服务提供者向客户提供服务、客户支付报酬的合同,服务提供者是经营者,其给付内容主要是提供服务。代驾公司以营利为目的从事提供代驾服务的经济活动,属于经营者;被代驾人接受服务并支付报酬,属于消费者,符合服务合同范畴。代驾司机受到代驾公司的指派,为被代驾人提供代驾服务,其代驾行为应认定为履行职务行为。

民法典规定,用人单位的工作人员因执行工作任务造成他人损害的,由用人单位承担侵权责任。用人单位承担侵权责任后,可以向有故意或者重大过失的工作人员追偿。代驾公司应对因司机周某履行职务过程中给原告造成的损失承担赔偿责任,对于存在故意或者重大过失的代驾司机,可依据法律规定对其进行追偿。

以案释法

法院周刊名片

编辑部主任:安世乔  
副主任:韩志强  
孙继增  
本期编辑:李胜男  
法院周刊邮箱:fayuanzk@126.com

13932149635  
13303113276  
13032610871  
13463962628

近日,高邑县人民法院组织开展“法律咨询进乡村”活动,干警将流动服务站搬进大营镇东邱村,在村民“家门口”为群众解答生产生活中遇到的法律问题,让群众享受到“家门口”的法律服务。图为咨询服务现场。

继母女因继承事项起纷争  
法官拉家常解开心结

河北法治报讯 (高歌)近日,一起继承纠纷的原、被告双方各持一面锦旗送到秦皇岛市海港区人民法院西港法庭,表达对法院工作的认可和对法官的真诚谢意。

该案系一起继母女继承纠纷案件,不但涉及被继承人遗留的财产分割问题,又牵扯到多年来家庭内部矛盾等。承办法官李若溪通过查阅案卷发现,该案法律关系错综复杂,当事双方积怨已久,情绪对立严重。经过分析梳理,李若溪明确调解的切入点在于“双方当事人虽系继母女关系,但双方相处已有十几年,具有一定的亲情关系基础,家庭和谐仍然是双方的期盼”,

难点在于“如何缓和甚至消除双方之间的矛盾,最大限度修复继母女间的情感纽带”。

“这一家人虽是半路相遇,但终究携手走过了十几年幸福时光,一纸判决虽不难下,却无法彻底化解双方的心结,亦不能避免双方日后矛盾的再次发生。”承办法官思索良久,决定组织双方当事人进行调解。

调解过程中,一开始双方在言语上相互互相指责、争执不下,调解工作并不顺利。为寻找化解矛盾突破口,承办法官积极转变思路,采用交心拉家常的方式,从早年间继母对孩子的抚养和付出,讲到一家人相处十几年的缘分和亲情,既义正词

严讲清“法理”,又循循善诱讲明“事理”、感同身受讲透“情理”,逐步消除了双方的对立情绪。随后,承办法官趁热打铁向双方当事人释明相关法律规定,提出了可行的遗产分割方案。经过承办法官一番耐心细致的劝解,当事双方在分析利弊之后握手言和,自愿达成调解协议。至此,这起继承纠纷在法官的悉心调解下画上了圆满的句号。

海港区法院将“家和万事兴”等优良家风融入审判工作,从“心”出发,用“情”审判,为“爱”护航,把公正严明的司法温暖传递到当事人心中,让司法既有力度又有温度,切实维护司法公平与正义,促进社会和谐稳定。

两次上门服务 五天悉心调解

唐县法院为农民工追回被欠六年劳务费

河北法治报讯 (陈同法 牛禾欣)“真的太感谢你们了!6年了,我本以为这钱要不回来了,没想到我只是打了一个电话,你们用5天的时间就把钱给送家里来了!我甚至连一块钱的路费都没有花!”6月19日上午,老人刘某某握着唐县人民法院立案庭干警送来的案件款,激动地表达着谢意。

6月13日下午,唐县法院立案庭干警正忙碌之时,12368诉讼服务热线铃声响起。电话里,一位老太太焦急地对干警说,自己家住定州市某小区,丈夫刘某某在2018年跟随唐县军城镇的李某某外出务工,到现在仍被拖欠劳务费3400元。这

些年他们多次催要,李某某总是以各种理由推脱。现刘某某身患重病,每月需到医院治疗,经济压力较大。这次来电话是想咨询,怎样到法院起诉对方。

立案庭干警立即将此情况向立案庭负责人李伟汇报。李伟当即决定,为老人提供上门立案服务,并在电话中告知其提前准备好相关诉讼材料。

次日上午,立案庭干警一行3人驱车来到刘某某家中。刘某某夫妇向干警出示了欠条。刘某某表示,由于他们夫妇二人文化水平有限,无法起草起诉状。干警听后,让其口述案情,现场制作了起诉状笔录。

回到法院,李伟立即联系到了被告李某某所在村的特邀调解员,向其详细询问了李某某的情况,并将案件材料发送给了调解员。

调解员经初步沟通了解到,李某某对拖欠刘某某劳务费的事实和金额并无异议,只是因承建方未给付工程款,因此他一直未支付刘某某劳务费。据此,法官联合特邀调解员开展调解工作,一方面向李某某释法析理,阐明该纠纷涉及的法律法规,另一方面向其说明刘某某面临的实际困难。经过一番调解,被告李某某同意支付劳务费。

6月18日,远在陕西务工的李某

某委托调解员将拖欠刘某某的3400元劳务费送至法院。6月19日上午,立案庭干警再次前往刘某某家中,将劳务费当面交给两位老人,这才有了本文开头的一幕。

当事人一个电话,法院干警上门服务,用5天时间为当事人要回6年前的工资款,使得该案在源头得以圆满高效化解。这是唐县法院将司法的人文关怀融入全流程、各环节,以“如我在诉”的意识办好每一起案件,努力打通诉讼服务“最后一公里”的生动缩影,也是该院坚持和发展新时代“枫桥经验”,推动矛盾纠纷源头化解、实质化解的真实写照。